

Distr.
GENERAL

A/51/944
S/1997/556
17 July 1997
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH



مجلس الأمن
السنة الثانية والخمسون

الجمعية العامة
الدورة الحادية والخمسون
البندين ١٠٩ و ١١٠ من جدول الأعمال
حق الشعوب في تقرير المصير
مسائل حقوق الإنسان

رسالة مؤرخة ١٧ تموز/يوليه ١٩٩٧ موجهة إلى الأمين العام
من الممثل الدائم لكمبوديا لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أرفق طيه، لاهتمامكم العاجل، إعلاناً أصدره في ١٦ تموز/يوليه ١٩٩٧، صاحب الفخامة السيد سون سوبرت النائب الثاني لرئيس الجمعية الوطنية وعضو لجننتها الدائمة (المرفق الأول) بشأن الانقلاب الدموي في كمبوديا الذي شنه رئيس الوزراء الثاني هن سن في ٥ تموز/يوليه ١٩٩٧، وكذلك بيانا أصدره في ١٥ تموز/يوليه ١٩٩٧، أعضاء برلمان المملكة الكمبودية (المرفق الثاني).

وسأغدو ممتنا عميق الامتنان لو تكرمتم بتعميم نص هذه الرسالة ومرفقيها بوصفها وثيقة رسمية من وثائق الجمعية العامة في إطار البندين ١٠٩ و ١١٠ من جدول الأعمال، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) سيسووات سيريرات
السفير فوق العادة والوزير المفوض
الممثل الدائم

المرفق الأول

إعلان أصدره في ١٦ تموز/يوليه ١٩٩٧ السيد
سون سوبرت النائب الثاني لرئيس الجمعية الوطنية
وعضو لجنتها الدائمة

إنني بصفتي النائب الثاني لرئيس الجمعية الوطنية وبوصفي عضوا من أعضاء لجنتها الدائمة:

إذ ألاحظ أن السيد هن سن قاد في ٥ و ٦ تموز/يوليه ١٩٩٧ انقلابا همجيا غير ديمقراطي بهدف الاستيلاء على السلطة بالقوة،

وإذ أضع في اعتباري أن المادة ١٠٠ من دستور المملكة الكمبودية تنص على أن "الملك يعين، بناء على اقتراح رئيس الجمعية الوطنية وموافقة نائبي رئيس الجمعية الوطنية، من بين أعضاء الجمعية الوطنية (البرلمان) شخصية رفيعة الرتبة تنتمي إلى الحزب السياسي الفائز في الانتخابات، كي تشكل الحكومة"،

ومراعاة مني للمواد ٧ إلى ١٠ و ١٩ من النظام الداخلي للجمعية الوطنية، أود أن أعلن ما يلي:

١ - لن تعتبر أي جلسة عامة للجمعية الوطنية مستوفاة للشروط القانونية لانعقادها دون إقرار أعضاء اللجنة الدائمة الـ ١٢ جدول أعمال الجلسة مسبقا (المادة ١٩). لكن اليوم، ٥ من أعضاء اللجنة الدائمة غادروا البلد بالفعل ورئيس الجمعية الوطنية السيد سامديك شياسيم يتولى الآن منصب رئيس الدولة بالإناية. ومن ثم فعدد أعضاء اللجنة الدائمة الذين يمكن أن يحضروا الجلسة هو ٦ أعضاء فقط أي أن النصاب القانوني لاجتماع اللجنة وهو ٧ أعضاء على أقل تقدير لا يمكن أن يكتمل و (المادة ١٠) تنص على: أنه لا يحق لأي من نائب رئيس اللجنة أو أمينها أن يحل محل رئيس كل من اللجنتين في اتخاذ القرارات أو في التصرف.

٢ - لا يمكن انتخاب رئيس الوزراء الأول الجديد لأن أي اقتراح باختيار مرشحين لمنصب رئيس الوزراء يجب أن يطرح حسب الاتفاق بين رئيس الجمعية الوطنية ونائبيه (المادة ١٠٠ من الدستور). وفي الوضع الراهن، لا يسعني بصفتي النائب الثاني لرئيس الجمعية الوطنية الموافقة على الاقتراح باختيار أي مرشحين جدد لمنصب رئيس الوزراء، نظرا لانطواء ذلك على خروج عن القواعد وعلى مخالفات قانونية على نحو ما أسلفنا ذكره.

(توقيع) سون سوبرت
نائب رئيس الجمعية الوطنية
وعضو لجنتها الدائمة

المرفق الثاني

بيان أصدره في ١٥ تموز/يوليه ١٩٩٧، أعضاء برلمان المملكة الكمبودية

نحن أعضاء برلمان المملكة الكمبودية ندين بقوة الانقلاب العنيف الذي نظمته في ٥ و ٦ تموز/يوليه السيد هن سن وهو عضو سابق في الخير الأحمر.

وقد أشاع الانقلاب مناخا من الخوف والرهبة فلم يعد بوسع الكثيرين منا البقاء في كمبوديا (حيث غادر البلد بالفعل ما يربو على ٢٠ من أعضاء البرلمان بينهم نائب ثاني لرئيس الجمعية الوطنية و ٥ من أعضاء اللجنة الدائمة) ذلك إنه ليس لديهم من خيار سوى النجاة بأنفسهم من الأعمال المروعة التي ارتكبتها قائد الانقلاب.

ونحن أعضاء البرلمان نود طرح التوصيات التالية:

- إعادة السلام إلى كمبوديا، فينبغي دعوة مؤتمر باريس إلى الانعقاد من جديد لتنفيذ مرة أخرى أحكام اتفاقات باريس، وخصوصا ما يتصل منها بتجميع على القوات المسلحة في معسكرات ونزع سلاحها؛
- عدم الاعتراف بالحكومة التي شكلها هن سن بعد الانقلاب أو بالقرارات التي اتخذها برلمان غير مشروع نال الترهيب منه؛
- إنشاء محكمة دولية في أقرب وقت ممكن لمحاكمة ومعاقبة من ارتكبوا جريمة إبادة الأجناس أو أي جرائم في حق الإنسانية في كمبوديا؛
- ممارسة ضغوط على هن سن وقواته لحملها على الكف عن ترهيب الشعب، وإنشاء مناطق آمنة للقارين من المناطق الخطرة؛
- حماية جميع أفراد الشعب، لا سيما أحزاب المعارضة ومؤيديها من عمليات الاعتقال والإعدام التي ترتكبها قوات هن سن؛
- فرض جزاءات اقتصادية على كمبوديا وقطع جميع المعونات عنها لحين إقرار الديمقراطية واحترام حقوق الإنسان فيها؟

- حث منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة على حماية معابد أنفكور وإعلان المنطقة
منطقة أمنية خالية من جميع الأنشطة العسكرية.

(توقيع) بول هام
عضو البرلمان عن
كامبونغ توم

(توقيع) كيم سوخا عضو البرلمان
ورئيس لجنة حقوق الإنسان
التابعة للجمعية الوطنية

(توقيع) سون سوبرت
النائب الثاني لرئيس
الجمعية الوطنية

(توقيع) سون تشهاي عضو البرلمان
عن سيم ريب
